



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
2.0.0. - Ripartizione Programmazione, Controllo E Sistema Informativo 2.0.0. - Abteilung Planung, Steuerung und Informationssystem	4585	06/12/2023

### OGGETTO/BETREFF:

APPROVAZIONE DELL’AFFIDAMENTO DIRETTO AI SENSI DELL’ART. 26 COMMA 1 LETT. B) LP N. 16/2015 (PER AFFIDAMENTI DIRETTI DI IMPORTO INFERIORE A 140.000 EURO) PER IL SERVIZIO DI RASSEGNA STAMPA ON-LINE ANNO 2024 ALLA DITTA INFOJUICE SRL DI CORNEO ALL’ISARCO (BZ) CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA.

IMPORTO COMPLESSIVO PARI AD EURO 22.680,00.- (AL NETTO DI IVA)

CODICE C.I.G.: ZB03D79B61

GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNG DES DIREKTAUFTRAGES GEMÄSS ART. 26 ABSATZ 1 BUCHST. B) LG NR. 16/2015 (FÜR DIREKTVERGABEN MIT EINEM BETRAG UNTERHALB VON 140.000 EURO) FÜR DEN DIENST ON-LINE PRESSESCHAU FÜR DAS JAHR 2024 AN DAS UNTERNEHMEN INFOJUICE SRL AUS KARNEID (BZ) MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN.

GESAMTBETRAG GLEICH EURO 22.680,00.- (OHNE MEHRWERTSTEUER)

CIG-CODE: ZB03D79B61

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 391 del 25.07.2022, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen, in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.07.2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen, in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 100 di data 20.03.2023 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) - Piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il periodo 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) – detaillierter Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2023-2025 genehmigt worden ist.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Visto il vigente "[Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano](#)", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „[Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen](#)“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 1 del 12.01.2016 e ss.mm.ii.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12.01.2016 i.g.F. genehmigt wurde.

Visti:

- la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
- il D.Lgs. n. 36/2023 ess.mm.ii. "Codice dei Contratti pubblici" (di seguito detto anche "Codice");
- il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018, in quanto compatibile;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";
- il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;

Gesehen:

- das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“,
- das Gv.D. Nr. 36/2023 "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.
- die „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde, sofern vereinbar,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung,
- das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000,

Vista la Linea Guida PAB n. 10 e ss.mm.ii., si presume l'assenza di un interesse transfrontaliero certo, ai sensi dell'art. 26 comma 5 LP n. 16/2015, trattandosi di appalto di importo inferiore a 140.000,00.

Nach Einsichtnahme in die Anwendungsrichtlinie APB Nr. 10 i.g.F. wird gemäß Art. 26 Abs. 5 LG Nr. 16/2015 das Nichtvorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses angenommen, da es sich um eine Vergabe mit einem geschätzten Wert unter 140.000,00 handelt.

Premesso che una delle funzioni assegnate alla Ripartizione 2^ è la promozione

Zu den Aufgaben der Abteilung 2, zählt die Förderung von Kommunikations - und

dell'attività di comunicazione ed informazione all'interno dell'amministrazione comunale, con strumenti e mezzi da diversificare a seconda delle diverse esigenze;

Informationsaufgaben im Rahmen der Stadtverwaltung mit Mitteln, die diversifiziert gemäß den unterschiedlichen Bedürfnissen sind.

che è interesse dell'amministrazione comunale poter accedere ad un servizio di rassegna stampa on-line che faccia riferimento a quotidiani e riviste locali sia di lingua italiana che tedesca, in modo tale da assicurare una tempestiva informazione interna;

Es liegt im Interesse der Gemeindeverwaltung, über eine Presseschau zu verfügen, die einheitlich auf italienisch - und deutschsprachige lokale Tages- und Wochenzeitungen deckt eine rasche interne Kommunikation zu gewährleisten.

che con indirizzo di Giunta è stato ritenuto opportuno avviare un servizio di rassegna stampa on-line;

Auf Anweisung des Stadtrates wurde der Dienst für eine Online-Presseschau aufgenommen.

che con effetto 01.01.2024 scade l'attuale incarico di rassegna stampa on-line con la società Infojuice srl;

Am 01.01.2024 verfällt der aktuelle Auftrag an die Infojuice GmbH für die Online-Presseschau.

preso atto, come da documentazione conservata agli atti nel relativo fascicolo digitale 1.8 N. 5/2023, che la società Athesia Druck srl ha autorizzato fino al 31.12.2025 unicamente la società Infojuice srl, quale unica azienda di media monitoring, ad estrarre articoli da quotidiani e periodici editi da Athesia Druck e conseguentemente di inserire tali articoli nelle rassegne stampa realizzate per conto terzi;

Nach Kenntnisnahme gemäß der Unterlagen in der jeweiligen digitalen Datei 1.8 Nr. 5/2023, hat die Firma Athesia Druck srl bis 31.12.2025 nur die Firma Infojuice srl als einziges Medienbeobachtungsunternehmen ermächtigt, Artikel aus von Athesia Druck herausgegebenen Zeitungen und Zeitschriften auszuwählen und folglich diese Artikel in die Presseschauen aufzunehmen, die in Auftrag von Dritten realisiert werden.

verificato quindi che la ditta Infojuice srl è in regola con i versamenti dei diritti d'autore, che effettua per il tramite del Repertorio Promopress (Fieg [www.repertoriopromopress.it](http://www.repertoriopromopress.it) );

Es wurde festgestellt, dass die Firma Infojuice GmbH die Autorenrechte mittels des „Promopress-Repertorio“ rechtmäßig bezahlt (Fieg [www.repertoriopromopress.it](http://www.repertoriopromopress.it) ).

Ravvisata la necessità di poter continuare ad usufruire del servizio anche per l'esercizio 2024 a garanzia di un'efficace informazione;

Es wird die Notwendigkeit anerkannt, den Dienst auch im Jahr 2024 anzuwenden um eine wirksame Information zu gewährleisten.

ritenuto di procedere all'affidamento diretto del servizio di cui in oggetto ai sensi dell'art. 26 comma 1 lett. b) LP n. 16/2015 (per affidamenti di importo inferiore a 140.000 euro anche senza consultazione di più

Es wurde entschieden, die Direktvergabe der Dienstleistung gemäß Art. 26 Absatz 1 Buchst. b) LG Nr. 16/2015 (für Vergaben mit einem Betrag unterhalb von 140.000 Euro auch ohne Konsultation mehrerer Wirtschaftsteilnehmer)

operatori economici), nel rispetto del principio di rotazione;

vorzunehmen, unter Beachtung des Rotationsprinzips.

che in assenza di bandi di abilitazione nel mercato elettronico provinciale (MEPAB) la stazione appaltante procede all'affidamento attraverso il sistema telematico provinciale (portale <http://www.bandi-altoadige.it>).

In Ermangelung einer Ausschreibung für die Zulassung im elektronischen Markt des Landes Südtirol (EMS) wird die Vergabe über das telematische System des Landes (<https://www.ausschreibungen-suedtirol.it/>)

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2024	U	5487	01011.03.020200009	Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta	27.669,60

La Direttrice di Ripartizione / Die Abteilungsdirektorin  
SARTORI DANILA / InfoCamere S.C.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

af6ff28ebcdaee2ab64030a8d5d9ed4023b389d99dae5161d98a1cdd6bee033e - 12024426 - det\_testo\_proposta\_04-12-2023\_12-49-43.doc  
33b1310c1dba1f4b3b900b2fef738def4eb28862d4746a206b08fe64185ac13b - 12024429 - det\_Verbale\_04-12-2023\_12-53-05.doc